

全テキスト

ファンミ&ライブで韓国語！！～想いが伝わるひとこと辞典～

Introduction

ショウコ:

「ファンミ&ライブで韓国語！！想いが伝わるひとこと辞典」。では、さっそくはじめましょう。ヒョジンさん、よろしくお願いします！

ヒョジン:

알겠습니다, 쇼우코씨. 전부 2번씩 발음할 테니까, 잘 들으세요.

(わかりました、ショウコさん。ぜんぶ2回ずつ発音しますから、よく聞いてくださいね！)

	日本語	ハングル	カタカナ	ワンポイントアドバイス
	(1)基本フレーズ			
1	はじめまして！	처음뵙겠습니다.	チョウムペプケスムニダ	
2	会えて嬉しいです。	만나서 반가워요.	マンナソ パンガウオヨ	
3	大ファンです。	되게 팬이에요.	オンチョン ペニエヨ	
4	いつもパワーをもらっています。	항상, 격려받아요.	ハンサン キョンリョバダヨ	
5	私のこと覚えてますか？	저 기억해요?	チョ キヨケヨ	
6	ジェウオンさんって最高！！	재원씨 최고예요!!	チェウオンシ チェゴエヨ	「ミンギさん...」にしたい場合、「ミンギ シ」に
7	みんなミンギさんを愛しています。	모두가 인기씨를 사랑해요.	モドウガ ミンギシル サランヘヨ	「ミヌさん...」にしたい場合「ミヌシル」に
8	日本のファンが一番でしょ？！	일본 팬이 최고죠?	イルボンペニ チェゴジョ?	
9	一生追いかけます！	평생 좋아 할거예요!	ピョンセン チョワハルコエヨ	
10	ミヌさんは特別な人です。	민우씨는 특별한 사람이에요.	ミヌシヌン トゥッピョルハン サラムエヨ	「ミンギさん...」にしたい場合、「ミンギ シヌン」に
11	ミヌさんは心の恋人です。	민우씨는 제 마음의 연인이예요.	ミヌシヌン チェ マウメ ヨニニエヨ	〃
12	ミヌさんは最高の友だちです。	민우씨는 제 최고의 친구예요.	ミヌシヌン チェ チェゴエ チングエヨ	〃
13	嬉しくて、涙が込み上げてきます。	너무 기뻐서 눈물이 나요!	ノム キッポソ ヌンムリナヨ	
14	今の気持ちをうまく言葉にできません。	지금의 기분을 말로 표현 못하겠어요.	チグメ キブナル マルロ ピョヒョン モタゲソヨ	
15	ほかの俳優には見向きもありません！	다른 배우는 쳐다보지도 않을거예요.	タルン ベウヌン チョダボジド アヌコエヨ	

16	毎日、ジェウオンさんの幸せを祈っています。	항상, 재원씨의 행복을 빌게요.	ハンサン チェウオンシエ ヘン ボグル ビルケヨ	
17	ジュノさんしかいません。	준오씨밖에 없어요!	チュノシバッケ オブソヨ	
18	ミンギさんに出会えてよかった。	민기씨와의 만남, 행복했어요.	ミンギシワエ マンナン ヘン ボッケソヨ	
(2)自己紹介				
19	ジュノさんのこと、いつもブログに書いています。	준오씨 기사, 항상 블로그에 올려요.	チュノシ キサ ハンサン プロ ゲ オルリヨヨ	
20	子供もミヌさんの大ファンです。	우리 애도 민우씨 무지 팬이에요.	ウリエド ミヌシ ムジ ペニエ ヨ	「ミンギさん...」にしたい場合、 「ミンギ シ」に
21	夫婦でいつもDVDを見ています。	항상 남편이랑 같이 DVD 봐요.	ハンサン ナンピョニラン カッ チ ディーブイディー パヨ	
22	作品は全部見えています！	작품 전부다 봤어요.	チャップン チョンブダ パッソヨ	
23	大阪のファンミにも行きました！	오사카 팬미팅에도 갔었어요.	オオサカ ペンミティンエド カッソソヨ	
24	韓国語を勉強中です！	한국어 공부하고 있어요.	ハングゴ コンブハゴ イッソヨ	
25	ヘンな韓国語ですみません。	한국어 서툴러서 미안해요.	ハングゴ ソトゥルソ ミヤネヨ	
26	この間、ソウルに行ってきました。	저번에 서울에 갔다왔어요.	チョボネ ソウレ カッタワソヨ	
27	いつか、ミンギさんの故郷を旅したいです。	언젠가, 민기씨 고향에 가보고 싶어요.	オンジェンガ ミンギシ コヒヤ ンエ カボゴシッポヨ	「ミヌさん...」にしたい場合、「ミ ヌ シ...」に
28	ジェウオンさんに会ったの、二回目です！	재원씨 만나는거 두번째예요.	チェウオンシ マンナムゴ トゥボンチェエヨ	「ミンギさん...」にしたい場合、 「ミンギ シ...」に。
29	北海道から飛行機で来ました！	북해도 에서 비행기 타고 왔어요.	ブゲドエソ ビヘンギ タゴワッ ソヨ	「福岡から...」にしたい場合、 「フクオカ エソ...」に。
(3)作品のことを伝える				
30	「Sの悲劇」(は)、100回くらい見えています！	「S의 비극」 100번정도 봤어요.	エスエ ピグッ ペッポンジョン ド パッソヨ	「エスエ ピグッ」の部分をお好み の作品名に入れ替えましょう。
31	メチャメチャ泣けました。	되게 많이 울었어요.	トゥエゲ マニ ウロソソヨ	作品名を言った後にこれらの フレーズを続けて話しましょう。
32	勇気をもらいました。	많은 힘을 얻었어요.	マヌンヒムル オドソソヨ	〃
33	いちばん大切な映画です。	가장 소중한 영화예요.	カジャン ソジュンハン ヨン ファエヨ	〃
34	ドラマ「ウィーンの恋人」のソング役、素晴らしかった！	드라마 「빈의 연인」의 선 재역 훌륭했어요!	トゥラマ ピネヨニネ ソンジェヨ ク フリユンヘソソヨ	※上級者向けフレーズ！発音 の変化の知識がある人はチャ レンジしてください。
35	ジュノさんにぴったりでした！	태연역은 준오씨가 딱이었어요!	チュノシガ タギヨソソヨ	「ミンギさん...」にしたい場合、 「ミンギ シ」に
36	「恋する時間」からミヌさんのファンになりました。	「사랑하는 시간」을 보고나 서 민우씨의 팬이 됐어요.	サランハヌンシガヌル ボゴナ ソ ミヌシエ ペニデソソヨ	※上級者向けフレーズ
37	コミカルな演技が大好きです。	코믹한 연기가 너무 좋아요.	コミカン ヨンギガ ノム チョワ ヨ	

38	アクション映画も見てみたいです。	액션 영화도 보고 싶어요.	エキション ヨンファド ポゴシッポヨ	
39	次回作も絶対見に行きます。	다음작품 꼭 보러 갈게요.	タウムチャップン コッ ポロガケヨ	
40	CDを毎晩聴いています。	CD 매일 밤 들어요.	シーディー メールパン トウロヨ	
41	ジェウオンさんの歌声がよいパワーになります。	재원씨 노래소리가 저에게 많은 힘이 돼요.	チェウオンシ ノレソリガ チョエゲ マヌンヒミデヨ	「ミンギさん...」にしたい場合、「ミンギ シ」に
42	ミヌさんのバラードを聴くと、いつも泣いてしまいます。	민우씨의 발라드를 들으면 항상 울게 돼요.	ミヌシエ パラドウル トウルミョン ハンサン ウルゲデヨ	「ミンギさん...」にしたい場合、「ミンギ シエ」に
43	「君への想い」がお気に入りの曲です！	「그대를 향한 마음」이 제일 맘에 드는 곡이에요.	クデルル ヒヤンハンマウミ チェイル マメドゥヌン コギエヨ	※上級者向けフレーズ。ビギナーは作品名を言った後、「 제일 맘에 드는 곡이에요.」(「チェイル...」)を話しましょう。
(4)スターへの気づかい				
44	疲れてませんか？	피곤하지 않으세요?	ピゴナジアヌセヨ？	
45	お腹減ってないですか？	배 고프지 않아요?	ベゴブジアナヨ？	
46	夕べはよく眠れましたか？	어제는 잘 잤어요?	オジェヌン チャル チャツソヨ	
47	お疲れさま！	수고했어요.	スゴヘツソヨ	
48	これからもお仕事がんばって！	앞으로도 활동 열심히 하세요.	アプロド ファルトン ヨルシミハセヨ	
49	東京よりも元気そう！	도쿄에서 봤을 때 보다 더 씩씩해 보여요.	トウキョウエソ パッスルテボダ ト シッシケポヨヨ	
50	名古屋は気に入りましたか？	나고야는 맘에 들어요?	ナゴヤヌン マメ トウロヨ？	
51	日本を楽しんでください！	일본에서 재밌게 놀다가세요.	イルボネソ チェミック ノルダガセヨ	
52	忙しいのに、ありがとう。	바쁘실텐데 고마워요.	バップシルテンデ コマウオヨ	
53	軍隊でもお体を大切に。	군대에서 몸 건강하세요.	クンデエソ モン コンガンハセヨ	
54	気をつけて行ってらっしゃい！	조심히 잘 다녀오세요.	チョシミー チャル タニョオセヨ	
(5)スターの印象				
55	髪、伸びましたね！	머리 길었네요.	モリ キロンネヨ	
56	素敵なジャケットですね。	자켓이 근사해요!	チャケシ クンサヘヨ	
57	今日はカジュアルですね。	오늘은 캐주얼 하네요?	オヌルン ケジュウオルハネヨ	
58	スーツも似合うんですね。	정장도 잘 어울려요.	チョンジヤンド チャル オウリョヨ	
59	テレビで見るよりいい男です。	TV에서 본 것보다 잘 생겼어요.	ティーブイエソ ポンゴッポダ チャルセンギョツソヨ	
60	大人っぽくなりましたね。	어른스러워졌네요?	オルンスロウオジョンネヨ	

61	やせたんじゃないですか？	살 빠졌죠?	サル パチョッチョ	
62	背が高いですね！	키가 크네요!	キガクネヨ	
63	温かい手ですね。	손이 따뜻해요.	ソニ タトゥtteヨ	
64	きれいな目をしていますね！	눈이 예뻐요!	ヌニ イェッポヨ	
(6)スターへの質問				
65	韓国語で質問します！	한국어로 질문 할게요.	ハングゴロ チルムンハルケヨ	
66	いままで付き合った人、何人いますか？	지금까지 몇 명 사겼어요?	チグンカジ ミョンミョンサギョッソヨ	
67	好きなブランドはなんですか？	좋아하는 브랜드는 뭐예요?	チョワハヌン ブレンドオヌンモエヨ	
68	日本でデートするならどこへ行きたいですか？	일본에서 데이트한다면 어디로 가고 싶어요?	イルボネソ テイトウハンダミンオディオ カゴシッポヨ	
69	もらって嬉しいプレゼントは？	받아서 기분 좋았던 선물은 뭐예요?	バダソ キブンジョワットン ソンムルン モエヨ	
70	好きな日本の女優は誰ですか？	좋아하는 일본 여배우는 누구예요?	チョワハヌン イルボンニョベウヌン ヌグエヨ	
71	初恋はいつですか？	첫사랑은 언제예요?	チョッサランウン オンジェエヨ	
72	ケータイの着メロはなんですか？	휴대폰 착신음은 뭐예요?	ヒュデボン チャクシヌムン モエヨ	
73	料理はしますか？得意料理は？	요리는 하세요? 좋아하는 요리는요?	ヨリヌン ハセヨ チョワハヌンヨリヌンニョ	
74	今日のアクセサリーには、なにか意味がありますか？	오늘 악세서리는 무슨 의미가 있어요?	オヌル アクセサリヌン ムスンウイミガ イッソヨ	
75	好きな言葉を教えてください。	좋아하는 말 알려주세요.	チョワハヌン マル アルリョジュセヨ	
76	ペットは飼っていますか？	애완동물은 키우세요?	エワンドンムルン キウセヨ	
(7)もしもステージに呼ばれたら				
77	ハグしてください。	허그 해주세요.	ホグ ヘジュセヨ	
78	強く抱きしめてください。	힘껏 안아주세요.	ヒンムコッ アナジュセヨ	
79	死ぬまでジュノさんと一緒にです！	죽을 때까지 준오씨랑 같이 할거예요.	チュグルテカジ チュノシランカッチハルコエヨ	「ミンギさん...」にしたい場合、「ミンギ シラン」に
80	頬にキスしてください。	볼에 뽀뽀 해주세요.	ボレ ポッポヘジュセヨ	
81	見つめてください。	나 쳐다봐주세요.	ナア チョダバジュセヨ	
82	そんなに見つめないでください。	그렇게 쳐다보지 마세요.	クロケ チョダボジ マラヨ	
83	「よう子、愛してる」とささやいてください！	「요우코, 사랑해」라고 속삭여 주세요.	ヨウコサランヘ ラゴ ソクサギョジュセヨ	
84	ここにサインして！	여기에 사인해 주세요.	ヨギエ サイン ヘジュセヨ	
85	おんぶしてください！	업어주세요.	オボジュセヨ	

86	“お姫さまだっこ”してください。 (王女様のように抱き上げてく ださい)	공주님처럼 안아올려 주세 요.	コンジュニムチョロム アナオ リョジュセヨ	
87	緊張するー！	긴장돼요.	キンジャンデヨ	
88	恥ずかしい！	부끄러워요.	ブクロウオヨ	
(8)客席から				
89	キャー！こっち見て！	까아~! 여기 좀 봐 주세요!	キャー ヨギジョン パジュセヨ	
90	こっちに来て！	여기로 오세요.	ヨギロオセヨ	
91	握手して！	약수 해주세요.	アクス ヘジュセヨ	
92	もっと話して！	좀 더 얘기해줘요!	チョムド イェギヘジョヨ	
93	アンコール！	앵콜!	エンコール	
94	帰らないで！	가지마세요.	カジマセヨ	
95	かわいい！	귀여워요.	キヨウオヨ	
96	カッコいい！	멋있어요.	モシソヨ	
97	最高！	최고예요!	チェゴエヨ	
98	愛してる！	사랑해요.	サランヘヨ	
99	大好き！	너무 좋아요!	ノムチョワヨ	
(9)イベントの感想				
100	今日は楽しかったです。	오늘은 즐거웠어요.	オヌルン チュルゴウオツソヨ	
101	とても素敵なファンミでした。	너무 멋진 팬미팅이었어요.	ノムモッチン ペンミティン イ オツソヨ	
102	面白かったです。	재밌었어요.	チェミツソソヨ	
103	ピアノがうまくてびっくり。	피아노를 잘 쳐서 놀랐어요.	ピアノル チャルチョソ ノル レツソヨ	
104	ミヌさんの歌が聴けて感動しま した。	민우씨 노래를 들을수 있어 서 감동했어요.	ミヌシ ノレル トウルスイツソ ソ カンドンヘツソヨ	「ミンギさん」にしたい場合、「ミ ンギ シ」に。
105	ダンス、カッコよかった！	댄스 멋있었어요.	デンスウ モシツソソヨ	
106	日本語、ホントに上手ですね！	일본어 정말 잘하네요.	イルボノ チョンマル チャラネ ヨ	
107	個性満点ですね！	개성 만점이네요!	ケソン マンチョミネヨ	
108	こんなに楽しいファンミは初め て。	이렇게 즐거운 팬미팅은 처 음이에요.	イロケ チュルゴウン ペンミ ティンウン チョウミエヨ	
109	おかげさまで素敵な時間を過 ごせました。	덕분에 근사한 시간을 보냈 어요.	トツブネ クンサハン シガヌ ル ポネツソヨ	
110	惚れ直しました！	다시 한번 반했어요.	タシハンボン パネツソヨ	
111	一生の思い出にします。	평생 좋은 추억이 될거예요.	ピョンセン チョウン チュウオ ギ テルコエヨ	
112	嬉しくて、泣いてしまいました。	기뻐서 울어버렸어요.	キツポソ ウロボリョツソヨ	

113	私も料理を食べてみたかった。	나도 요리 먹고 싶었어요.	ナド ヨリ モッコシボツヨ	
114	私、よう子っていいです！覚えてね！	저, 요우코라고 해요. 기억해 주세요.	チョ ヨウコラゴ ヘヨ キオケジュセヨ	
115	浮気しちゃだめよ！	바람 피우면 안돼요.	パランピウミョン アンデヨ	
116	また来てください。	또 오세요.	トオーオセヨ	
117	家族のように身近に感じました。	가족처럼 친근하게 느껴요.	カジョッチョロン チングナゲヌキョツソヨ	
118	次に会えるのを楽しみにしています。	다음 만남을 기대하고 있을게요.	タウム マンナムル キデハゴ イスルケヨ	
119	またコンサートに来ます。	또, 콘서트 올게요.	トオ コンソトウ オルケヨ	
120	お元気で。	건강하세요.	コンガンハセヨ	

Ending

ショウコ:

いかがでしたか？「ファンミ&ライブで韓国語！！想いが伝わる ひとつこと辞典」。最後にヒョジンさん、韓国語がうまくなる秘訣を教えてください。

ヒョジン:

몇 번이고 몇 번이고 반복해서 듣는 것이예요. 그리고, 가타카나에 의존하지 말고, 들리는 대로 발음해 보는 것이죠. (何度も、何度も、繰り返し聞くことです！そして、カタカナに頼らずに、聞こえたとおりに発音してみること。)

ショウコ:

なるほど...カタカナで考えずに...何度も何度も聞いて、聞こえるがままに発音してみること、それが大事なんですね。

ヒョジン:

예, 반복해서 해 보세요. (はい！繰り返しトライしてみてください。)

ショウコ:

みなさんも、いつか憧れの人に想いを伝えてください。では、また会いましょう！

ヒョジン:

또, 만나요!(また会いましょう!)